

622904-2026 - Resultaat

Polen – Tolkdiensten – Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

OJ S 175/2026 10/09/2026

Aankondiging van een gegunde opdracht of concessie – standaardregeling

Diensten

1. Koper

1.1. Koper

Officiële naam: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

E-mail: wzp@kprm.gov.pl

Rechtsvorm van de koper: Centrale overheidsinstantie

Activiteit van de aanbestedende dienst: Algemene overheidsdiensten

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

Beschrijving: 1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Zamówienie podzielone jest na dwie części: Część 1 – tłumaczenia ustne, Część 2 – tłumaczenia pisemne. 2. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1a i 1b do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), odrębnym dla każdej części, stanowiącym załącznik nr 2a i 2b do SWZ. Wymagany termin realizacji zamówienia: 12 miesięcy licząc od dnia zawarcia umowy, albo do wyczerpania kwoty przeznaczonej na realizację zamówienia, w zależności, które wystąpi wcześniej.

Identificatiecode van de procedure: 198e0e70-8f24-423e-85a0-1a0d2e670d6f

Eerdere aankondiging: 385684-2026

Interne identificatiecode: PN-12/2026

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: neen

Belangrijkste kenmerken van de procedure: Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r., poz. 1320 ze zm.) Zamawiający zgodnie z art. 139 ust. 1 ustawy pzp (tzw. procedura odwrócona) najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu.

2.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

Aanvullende classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

2.1.2. Plaats van uitvoering

Stad: Warszawa
Onderverdeling land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Land: Polen

2.1.4. Algemene informatie

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

Ustawa z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych - przetarg nieograniczony - Postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 i nast. ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2024 r., poz. 1320 ze zm.).

5. Perceel

5.1. Perceel: LOT-0001

Titel: Tłumaczenia ustne

Beschrijving: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1a do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”) stanowiącym załącznik nr 2a do SWZ.

Interne identificatiecode: Część 1

5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79540000 Tolkdiensten

5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Aleje Ujazdowskie 1/3

Stad: Warszawa

Postcode: 00-583

Onderverdeling land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 12 Maanden

5.1.6. Algemene informatie

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

Beschrijving: Jako „cena” przyjęta zostanie wartość podana przez Wykonawcę w poz. „Cena całkowita w Części 1” w tabeli, znajdującej się w Formularzu oferty. Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium cena został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 54

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie A został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 16

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie B został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 20

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 10

5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Krajowa Izba Odwoławcza

Informatie over de termijnen voor beroep: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy lub innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy pzp. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia w konkursie przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy pzp oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Odwołanie przysługuje na: 3.1. niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 3.2. zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje kopię odwołania Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 5. Odwołanie wobec treści ogłoszenia lub treści SWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 6. Odwołanie wnosi się w terminie: 6.1 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej; 6.2 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 6.1 7. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w pkt 5 i 6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia 8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art. 519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje

skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Organisatie die offlinetoegang verleent tot de aanbestedingsstukken: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

5.1. Perceel: LOT-0002

Titel: Tłumaczenia pisemne

Beschrijving: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.. Opis przedmiotu zamówienia i warunki, na jakich realizowane będzie zamówienie opisano w Projektowanych postanowieniach umowy (zwanym dalej „PPU”), odrębnych dla każdej części, stanowiących załącznik nr 1b do SWZ oraz w Opisie przedmiotu zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), stanowiącym załącznik nr 2b do SWZ.

Interne identificatiecode: Część 2

5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 79530000 Vertaaldiensten

5.1.2. Plaats van uitvoering

Postadres: Aleje Ujazdowskie 1/3

Stad: Warszawa

Postcode: 00-583

Onderverdeling land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

5.1.3. Geraamde duur

Looptijd: 12 Maanden

5.1.6. Algemene informatie

Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd

De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja

5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium cena został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 63

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium skrócenie terminu wykonania tłumaczenia dla trybu ekspresowego (przy tłumaczeniach od 8 stron) został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 6

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie A został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 16

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium doświadczenie tłumaczy w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 5

Criterium:

Type: Kwaliteit

Beschrijving: Sposób obliczenia wartości punktowej w kryterium dodatkowi tłumacze w grupie C został określony w Rozdziale XV SWZ.

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 10

5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Krajowa Izba Odwoławcza

Informatie over de termijnen voor beroep: 1. Środki ochrony prawnej przysługują Wykonawcy lub innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy pzp. 2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub ogłoszenia w konkursie przysługują również organizacjom wpisanym na listę,

o której mowa w art. 469 pkt 15 ustawy pzp oraz Rzecznikowi Małych i Średnich Przedsiębiorców. 3. Odwołanie przysługuje na: 3.1. niezgodną z przepisami ustawy czynność Zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 3.2. zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której Zamawiający był obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej. Odwołujący przekazuje kopię odwołania

Zamawiającemu przed upływem terminu do wniesienia odwołania w taki sposób, aby mógł on zapoznać się z jego treścią przed upływem tego terminu. 5. Odwołanie wobec treści ogłoszenia lub treści SWZ wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 6. Odwołanie wnosi się w terminie: 6.1 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli

informacja została przekazana przy użyciu środków komunikacji elektronicznej; 6.2 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności Zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia, jeżeli informacja została przekazana w sposób inny niż określony w pkt 6.1 7. Odwołanie w przypadkach innych niż określone w pkt 5 i 6 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia 8. Na orzeczenie Krajowej Izby Odwoławczej oraz postanowienie Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej, o którym mowa w art.

519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje

519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje

519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje

519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje

519 ust. 1 ustawy pzp, stronom oraz uczestnikom postępowania odwoławczego przysługuje

skarga do sądu. Skargę wnosi się do Sądu Okręgowego w Warszawie za pośrednictwem Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej.

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Organisatie die offlinetoegang verleent tot de aanbestedingsstukken: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

6. Resultaten

Waarde van alle contracten toegekend in deze kennisgeving: 539 516,26 PLN

6.1. ID resultaat perceel: LOT-0001

Selectiestatus winnaar: Er is ten minste één winnaar gekozen.

6.1.2. Informatie over winnaars

Winnaar:

Officiële naam: Lingua Lab S.C. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Inschrijving:

Identificatiecode van de inschrijving: oferta nr 5 Lingua Lab s.c. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska

Identificatiecode van het perceel of de groep percelen: LOT-0001

Waarde van de aanbesteding: 372 000,00 PLN

Onderaanneming: Neen

Informatie over het contract:

Identificatiecode van het contract: 139/DSZ/26

Datum van sluiting van het contract: 01/09/2026

6.1.4. Statistische informatie

Ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname:

Type van de ontvangen inschrijvingen: Elektronisch ingediende inschrijvingen

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 5

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen van micro-, kleine en middelgrote inschrijvers

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 5

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 5

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen van inschrijvers die geregistreerd zijn in een ander land van de Europese Economische Ruimte dan het land van de koper

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 0

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen van inschrijvers die in landen buiten de Europese Economische Ruimte geregistreerd zijn

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 0

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen die zijn gecontroleerd en niet-ontvankelijk zijn bevonden vanwege een abnormaal lage prijs of abnormaal lage kosten

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 0

6.1. ID resultaat perceel: LOT-0002

Selectiestatus winnaar: Er is ten minste één winnaar gekozen.

6.1.2. Informatie over winnaars

Winnaar:

Officiële naam: OMERO Sp. z o.o.

Inschrijving:

Identificatiecode van de inschrijving: oferta nr 2 OMERO Sp. z o.o.

Identificatiecode van het perceel of de groep percelen: LOT-0002

Waarde van de aanbesteding: 167 516,26 PLN

Onderaanneming: Neen

Informatie over het contract:

Identificatiecode van het contract: 154/DSZ/26

Datum van sluiting van het contract: 03/09/2026

6.1.4. Statistische informatie**Ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname:**

Type van de ontvangen inschrijvingen: Elektronisch ingediende inschrijvingen

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 8

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen van micro-, kleine en middelgrote inschrijvers

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 8

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 8

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen van inschrijvers die geregistreerd zijn in een ander land van de Europese Economische Ruimte dan het land van de koper

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 0

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen van inschrijvers die in landen buiten de Europese Economische Ruimte geregistreerd zijn

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 0

Type van de ontvangen inschrijvingen: Inschrijvingen die zijn gecontroleerd en niet-ontvankelijk zijn bevonden vanwege een abnormaal lage prijs of abnormaal lage kosten

Aantal ontvangen inschrijvingen of verzoeken tot deelname: 0

8. Organisaties**8.1. ORG-0001**

Officiële naam: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

Registratienummer: NIP 526 16 45 000

Postadres: Aleje Ujazdowskie 1/3

Stad: Warszawa

Postcode: 00-583

Onderverdeling land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

Contactpunt: Wydział Zamówień Publicznych

E-mail: wzp@kprm.gov.pl

Telefoon: +48226946815

Internetadres: <https://www.gov.pl/web/premier>

Eindpunt voor informatie-uitwisseling (URL): <https://www.gov.pl/web/premier>

Rollen van deze organisatie:

Koper

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

Organisatie die offlinetoegang verleent tot de aanbestedingsstukken

8.1. ORG-0002

Officiële naam: Krajowa Izba Odwoławcza

Registratienummer: 5262239325
Postadres: ul. Postępu 17a
Stad: Warszawa
Postcode: 02-676
Onderverdeling land (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)
Land: Polen
Contactpunt: Krajowa Izba Odwoławcza
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telefoon: +48224587868
Internetadres: <https://www.gov.pl/web/uzp/krajowa-izba-odwolawcza>

Rollen van deze organisatie:

Organisatie voor beroepsprocedures

8.1. ORG-0003

Officiële naam: Lingua Lab S.C. Weronika Szyszkiewicz, Małgorzata Dembińska
Omvang van de ondernemer: Micro
Registratienummer: 6772353115
Stad: Kraków
Postcode: 31-143
Onderverdeling land (NUTS): Miasto Kraków (PL213)
Land: Polen

Rollen van deze organisatie:

Inschrijver

Winnaar van deze percelen: LOT-0001

8.1. ORG-0004

Officiële naam: OMERO Sp. z o.o.
Omvang van de ondernemer: Klein
Registratienummer: 7123251944
Stad: Lublin
Postcode: 20-315
Onderverdeling land (NUTS): Lubelski (PL814)
Land: Polen

Rollen van deze organisatie:

Inschrijver

Winnaar van deze percelen: LOT-0002

8.1. ORG-0000

Officiële naam: Publications Office of the European Union
Registratienummer: PUBL
Stad: Luxembourg
Postcode: 2417
Onderverdeling land (NUTS): Luxembourg (LU000)
Land: Luxemburg
E-mail: ted@publications.europa.eu
Telefoon: +352 29291
Internetadres: <https://op.europa.eu>

Rollen van deze organisatie:

TED eSender

Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging: ff000f43-f52e-406c-8708-0d997655c634 - 01

Type formulier: Resultaat

Type aankondiging: Aankondiging van een gegunde opdracht of concessie –
standaardregeling

Subtype aankondiging: 29

Verzenddatum van de aankondiging: 09/09/2026 10:20:05 (UTC+00:00) West-Europese tijd,
GMT

Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Pools

Publicatienummer aankondiging: 622904-2026

Nummer uitgave PB S: 175/2026

Datum van bekendmaking: 10/09/2026